

iritzia

gaurko...

...elkarritzeta



Emilio Olabarria

• ESPAINIAKO AGINTE
JUDIZIALEKO KONTSEILU
NAGUSIKO BOKALA •

«Jarduera askok jaso dezakete hiru urteko zigorra»

Banda armatuari laguntza emateagatik ezarri daitekeen gutxieneko zigorra bost urtetik hirura jaisten duen aurreproiektua onartu du Kontseilu Nagusiak.

■ Zuk aurreproiektuaren aurka bozkatu duzu. Zergatik?

Gutxieneko zigor horrek handiegia izaten jarraitzen duelako, batetik. Europako beste herrialdeekin alderatzen badugu, aldea izugarria da. Gutxiengo zigor hori 15 egunetik urtebettera bitartekoa da oro har.

■ Ordea, arazo handiena delituaren tipifikazioa dela esan duzu.

Bai. Horixe da arazoa. Jarduera zenbait, kasuistikoki, banda armatuari emandako laguntza gisa kontsideratzen ditu aurreproiektuak. Eta jarduera horien atzetik espresio asaldatzaille bat aipatzen da: «...edo beste jokera baliokidea». Eta horrek tipo penala asko zabaltzen du. Edozer jarduera banda armatuari laguntza emateagatik zigortzen bada, Auzitegi Konstituzioanalak berriro jardueraren eta zigorraren arteko proportzionaltasun eza argudia dezake, HBko Mahai Nazioanalararen kasuan gertatu bezala.

■ Edozein jarduerari hiru urteko zigorra jarri dakiokela, alegia.

Tipo penala hain zabala izanda, jarduera askok jaso dezakete hiru urte edo gehiagoko zigorra.

Iban Arregi
DONOSTIA

...esaera

«Ahorako bidean sasirik ez»

...hizpideak

PSE-EE eta PPren arteko itunaren aurpegiak

■ PSE-EE eta PPren arteko ituna gauzatu berri da Donostiako Udalean. Akordioaren inguruan irudi borroka bat izan da bi protagonisten artean, bakoitzak helburu batzuk nabarmendu nahi zituelako. PPk saio bat egin du Donostiako akordioa beste udal batzuetara eramateko, batetik Gasteizen gobernarritasun arazoak dituelako eta, bestetik, abertzaleen kontrako estrategia gidatzen ari delako itxura saldu nahi duelako. PSE-EEK behartuta bezala agertu nahi izan du bere

burua, eskuinarekin hitzartzeak dakarren zama arindu nahian (ez da ahaztu behar ituna Gipuzkoan gertatu dela, PSE-EEren sektore irekienak biltzen diren lurraldean). Hori saihesteko, PSE-EE hiru ildo jotzen ari da: itunak tantaka egitea, EAJ eta EAren galerak exageratzea eta erdian kokatzen saiatzea. Baina benetako egoera bestelakoa da, alderdi sozialistak instituzioetako zentralitatea aspaldian galdu zuelako eta PPren itzaletik urrundu ezinik dabilelako.

Elhuyarren ekarpena

■ Arlo guztietan egin du aurrera euskarak azken mende laurdenean, eta zientziaren alorra ez da atzera geratu. Arrotza zitzaion zientzia euskarari duela 25 urte, eta gaur egun, gure hizkuntza normaltasunez erabiltzen da zientzia gaian. Elhuyarrek ez du bakarrik jardun. Aitzitik, erakunde eta pertsona ugariaren lanari esker egin da aurrera arlo honetan, baina Elhuyar Kultur Elkarteari —gaur 25. urteurrena ospatzen du— aitzindaritza aitortu behar zaio.

Opor fiskal «gehiegizkoak»

■ Euskal Autonomia Erkidegoko foru aldundiek ontzat jo dituzte EAEko Auzitegi Nagusiak Elkarteen gaineko Zergari buruz kaleratutako epaiak. Hiru erakundeen arabera, epaiak «berretsi» egiten dute aldundien subirautasun fiskala. Opor fiskalen baliogabetzea jaitsiera «gehiegizkoa» izateak eragin du soilik. Aldundiek eutsi egingo diete neurri horiei Auzitegi Gorenak erabaki artean.

Saramago Bilboko setioan

■ Jose Saramago bi arrazoiengatik da aipagarri gaur. Batetik, lehen aldiz euskaraz irakur daitekeelako haren liburu bat: *Lisboako Setioaren Historia*, Jon Alonsok maisuki itzulia. Eta bestetik, itzulpen hori aurkeztera propio Bilbora etorri delako Nobel sari-dun portugaldarra.

Saramagok Alonsok egin itzulpena goraipatu du, euskarazko itzulpena irakurtzerik ez badu ere, jakin badakielako lan bikaina dela. Halako zoz-

roztasunez egin du lan Alonsok, ezen gaztelaniazko itzulpena ere egokitu beharra eragin baitu.

Nobela jaso zuenetik, Saramagok ez du lerro bakar bat idatzi, baina orain Gunter Grassen urtea dela aprobetxatuz, *La caverna* eleberria urtebete barru kaleratuko duela aurreratu du.

Setiatu egin zuten atzo Saramago. Jendetza handia bildu zen idazlea ikustera, eta txalo zaparraden artean agurtu zuten.

...pertsonaiak



ANTONIO JAUNARENA • Aizkolari nafarra Euskal Herriko Maila nagusiko Txapelketaren finalean izango da. Igan-dean jokatu da Donezteben, eguerdiko 12:30etatik aurrera. Hori izango da bere lehen finala.



JAVIER BALZA • Eusko Jaurlaritzako Herri-zaingo sailburuaren ustez, ETak behin betiko su-etena aldarrika dezan, prozesua «ez atzera ez aurrera» omen dago aspalditik.



AUGUSTO PINOCHET • Gaur erabakiko da Txileko diktadore ohia Espainiara estraditatu dute ala ez. Ronald Bartle epaile ingelesak emango du erabakia-
ren berri. Pinochet ez da aretoan izango osasun arazoak tarteko.

...datua

118.000 txetxeniarrak Ingu-xetiako Errepublikak Autonomoko bidea hartu dute azken egunetan, Errusiak jo duen eraso saihestu nahian.

...adierazpena

«Bakea lortzeko erabaki mingarriak hartzeko garaia iritsi da»

• **Ehud Barak**

Israelgo lehen ministroa

... seiko urrea

• EMILIO LOPEZ ADAN •

Gormutu geratzeko giroa...

hizkuntz-gatazka-
ren zurrunbiloan
gaudenean ez dela
maltzotasunaren
garaia.

Egia, giroa ez da errebolatzen alde. Definizio esentzialak ez dira modan, eta euskararen lehentasuna galtzaila atera da. Euskal Herriko espresio linguistiko eta kultural guztiak berdin zilegiak omen dira eta, oinarri multikultural horren barnean, aukera guztiak baliokide. Euskaradunak errealtate anitz



eta mestizatuaren atal bat baizik ez gara. Gainera, estatuak ez omen dira nagusien tresnak, baizik eta sentsibilitate desberdinen koexistentzia baketsua bermatzeko egiturak: horra demokrazia. Alderdi abertzaleetan, salbuespenak salbuespen, jokamolde horiek txertatu dira: euskararen inposatzeko denmendreneko borondatea ukatzen dute. Gehiago dena, eta Iparraldean nabarmen, politiko ba-

tzuek euskarari leku sobera ematea erradikal, desestrukturatzaile eta kaltegarritzat jotzen dute.

Bitartean, euskaradunak minoritatea gara gure herrian. Administrazioek ez gaituzte errespetatzen, eta erdaldun gehienek ez dituzte koexistentzia eta berdintasun linguistikoaren bideak onartu eta barnatu. Euskaradun anitzek bere nortasuna mendratzen dute politikan edo bizi publikoan aritzeko; demokrazian ere, gutxiengo herabe eta kolonizatu jarraitzen dugu. Horregatik, karrikan gormutu bizitzea ez badugu nahi, autoestima gehiagok eta oldar zerbaitek ez digute dolurik eginen, alderdi politikoetatik aparte erakutsi behar baditugu ere.